



# KEELUNG

## English Friendly Huangang Business District

In Keelung City



英語友善店家  
English-friendly shop

主辦單位 / 經濟部商業司  
Department of Commerce, MOEA

承辦單位 / 商業發展研究院  
Commerce Development Research Institute

### About Huangang Business District / 關於環港商區

The Keelung Harbor is located at the northern tip of Taiwan that is between Fugueijiao and Bitoujiao. The eastern, western and southern sides of the harbor are surrounded by hills. The northwest side of the harbor opens toward the ocean, and its southwest side extends into the inner harbor. It forms a narrow waterway of about 2000 meters long and 400 meters wide and serves as a naval port and commercial port. It is an excellent harbor in northern Taiwan. "Giant vessels in the harbor" stand as one of the most fascinating attractions of the Keelung Harbor. As soon as the bustling tourists see the giant ships going slowly in and out of the harbor, they will not be able to help but stop in their tracks and appreciate the sight. At every turn, the Keelung Harbor speaks of a rich bygone history and culture. It is surrounded by hills on three sides with natural seaside scenery and is recognized as the only international harbor in Taiwan that fits the description that "a harbor area is an urban area".



基隆港位於臺灣本島之北端，在富貴角與鼻頭角中間。港之東、西、南三面層層環抱，港口向西北開敞，而向西南灣入內港，呈一長約2,000公尺、寬約400公尺之狹長水道，兼具軍港、商港等多種功能，為北臺灣的優良港灣。「大船入港」是基隆港都最引人入勝的景點之一，熙來攘往的遊客，只要一看到巨型船艦的緩緩進出，無不駐足停留觀賞。三面環山，一面臨海的天然景緻，再加上全臺國際港中，擁有獨一無二的「港區即市區」就是基隆港，處處以悠久的歷史和豐富的人文取勝。

**01 Encounter Restaurant 遇見你餐廳**

02-24275299

Business hours : 11:30~21:00 (Closed on Monday and Tuesday)  
營業時間：11:30~21:00 (週一、週二公休)

No. 51, Gangxi Street, Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區港西街51號

Roasted Water Bamboo salad 炙燒茭白筍沙拉  
Crispy-scale tilefish risotto 脆鱗馬頭魚焗飯  
Shrimp scampi tomato pasta 鮮蝦番茄寬麵

Poached chicken risotto with truffles 松露雞肉焗飯  
Keelung seafood risotto 基隆海味焗飯

**04 Blank Space. Clothes & Sweet Treats 空白服飾店**

02-24282479

Weekday : 14:00~22:30 / Weekend : 12:00~22:30  
平日：14:00~22:30 / 假日：12:00~22:30

2F, No. 75, Ai 3rd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區愛三路75號2樓

Where sweets meet 精緻甜點  
Vintage wardrobe 古著  
Taiwan original fashion 台灣服飾品牌

Antiques 古物  
International shopping service 多國代購

**07 Sheng Hau Hot Pot 陸豪火鍋店**

02-24282812

Business hours : 11:00~22:00  
營業時間：11:00~22:00

No. 34, Zhongzheng Rd., Zhongzheng Dist., Keelung City  
基隆市中正區中正路34號

Flying fish roe with kimchi 飛魚卵泡菜  
Stir-fried peanuts 香脆花生果  
Dried anchovies with pepper 爆椒小魚干

Whitebait on rice with scallop sauce 吻仔魚干貝飯  
Egg sausage 蛋腸

**10 Keelung Rice Crackers 基隆泉利米香**

02-24231698

Business hours : 09:00~22:00  
營業時間：09:00~22:00

No. 219, Xin 2nd Rd., Xinyi Dist., Keelung City  
基隆市信義區信二路219號

Classic rice crackers 古早味米香  
Black glutinous rice crackers 黑糯米香  
Almond and pumpkin seeds rice crackers 杏仁南瓜子米香

Plum rice crackers 梅子米香  
Sergestid shrimp crackers 櫻花蝦米香

**12 Bonjour Eats & Treats 朋廚食品行**

02-24285117

Weekday : 07:30~22:00 / Weekend : 08:30~22:00  
平日：07:30~22:00 / 假日：08:30~22:00

No. 208, Ren 2nd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區仁二路208號

Whole wheat bread with cranberry bits and rum cherries 蔓越莓全麥黑櫻桃  
Whole wheat bread with walnut chunks 全麥核桃

Cranberry whole wheat bread with walnut and cheese chunks 蔓越莓核桃起士  
Mayonnaise bread with adzuki beans 奶黃紅豆 (丹麥吐司系列)  
Walnut bread with cheese chunks 起士核桃

**14 Lee Hu Pastry Shop 李鵲餅店**

02-24223007

Business hours : 09:00~21:00  
營業時間：09:00~21:00

No. 90, Ren 3rd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區仁三路90號

Mung bean cake 綠豆沙餅  
Curry shortcrust pastry 咖哩酥  
Pineapple cake 鳳梨酥

Egg yolk shortcake (Adzuki beans, mung beans and black beans) 蛋黃酥 (紅豆、綠豆、烏豆)  
Strawberry shortcake 草莓酥

**02 Len Jen Pastry Shop 連珍食品**

02-24223676

Business hours : 08:00~21:00  
營業時間：08:00~21:00

No. 42, Ai 2nd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區愛二路42號

Taro puree pastry 芋泥球  
Snowdrop cup 雪露  
Double-layer taro puree cake 雙層芋泥蛋糕

Curry pork pie 咖哩餅  
Taro puree bun 芋泥堡

**05 Have a Nice Day American Bistro 好日子美式餐酒館**

02-24270525

Weekday : 11:30~14:30 / 17:00~22:00 / Weekend : 14:00~22:00  
平日：11:30~14:30 / 17:00~22:00 / 假日：11:30~22:00 (週一公休)

2F, No. 81, Yi 2nd Rd., Zhongzheng Dist., Keelung City  
基隆市中正區義二路81號2樓

Classic cheeseburger 經典起司牛肉堡  
Peanut butter cheeseburger 花生醬起司牛肉堡  
Mexican cheeseburger 墨西哥辣味起司牛肉堡

Blue cheese cheeseburger 藍紋起司牛肉堡  
Barbeque chicken burger BBQ 雞肉堡  
Seafood boil 手抓海鮮

**08 Ms. Pork Clothing Boutique 豬肉小姐服飾店**

02-24265412

Weekday : 15:00~22:30 / Weekend : 14:00~22:30  
平日：15:00~22:30 / 假日：14:00~22:30

No. 9, Ln. 54, Ai 2nd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區愛二路54巷9號

Vintage backpack 古董後背包  
Vintage dress 古董洋裝  
Patchwork apparel 拼接改造結合

Hunter's vest 獵裝背心  
Overalls 吊帶褲

**11 Eat More Café 多吃一點**

02-24281682

Business hours : 11:30~14:00 / 17:00~21:00  
營業時間：11:30~14:00 / 17:00~21:00

No. 86, Yi 2nd Rd., Zhongzheng Dist., Keelung City  
基隆市中正區義二路86號

Golden pork chop sautéed with pesto sauce 青醬黃金豬排  
Smoked salmon with butter 奶油煙燻鮭魚  
Wild mushrooms and truffles risotto 松露野菇燉飯

Scallops and squid with XO sauce 干貝XO醬魷魚  
Mexican chorizo (pork sausage) 墨西哥風味香腸

**13 Qmilk Coffee & Juice Bar 初沐 Q milk**

02-24288588

Business hours : 07:00~21:00  
營業時間：07:00~21:00

No. 44, Zhong 2nd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區忠二路44號

Fruit waltz 鮮果圓舞曲  
Taro Qmilk tea 芋頭Q奶

Latté 咖啡拿鐵

Passion fruit tea with tapioca balls and coconut jelly 百香雙Q

**15 Emerald Patisserie 艾萊隆 Emerald**

02-24282458

Business hours : 12:00~19:00 (Closed on Monday)  
營業時間：12:00~19:00 (週一公休)

No. 2-1, Ren 3rd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區仁三路2-1號

French lemon meringue tart 法式檸檬塔  
Mixed berry tart 森林莓果塔  
The Little Prince's rose 小王子的玫瑰

Champagne grape no-bake cheese tart 香檳葡萄生起可塔  
Rose and cranberry tart 羅絲貝莉(玫瑰蔓越莓塔)

**03 Ms. Belly 貝利廚房**

02-24270686

Weekday : 07:00~14:00 / Weekend : 07:00~14:30 (Closed on Tuesday)  
平日：07:00~14:00 / 假日：07:00~14:30 (週二公休)

No. 19, Xin 3rd Rd., Zhongzheng Dist., Keelung City  
基隆市中正區信三路19號

Potato and egg salad panini 豆薯蛋沙拉帕里尼  
Bacon and chicken sautéed in pesto sauce, sandwiched in soft French bread 羅勒培根雞軟法

Panini with pork patty, egg and peanut butter 肉蛋佐花生帕里尼  
Teppanyaki-style smoked chicken sandwiched in soft French bread 板烤風味燻雞軟法  
Bratwurst panini 德式脆皮香腸帕里尼

**06 Bubble Lee 李圓圓**

02-24262338

Monday to Thursday : 11:00~21:00 / Friday to Sunday : 11:00~22:00  
週一~週四：11:00~21:00 / 週五~週日：11:00~22:00

No. 57, Ren 3rd Rd., Ren'ai Dist., Keelung City  
基隆市仁愛區仁三路57號

Brown Sugar Bubble Tea with Fresh Milk 2.0 黑糖圓圓鮮奶2.0  
Brown Sugar Bubble Tea with Black tea and Fresh Milk 2.0 黑糖圓圓鮮奶紅茶2.0  
Brown Sugar Bubble Tea with milkshake 黑糖圓圓奶昔

**09 Joho Café 好好咖啡店**

02-24285288

Business hours : 07:00~16:00 (Closed on Tuesday)  
營業時間：07:00~16:00 (週二公休)

No. 254, Xin 2nd Rd., Xinyi Dist., Keelung City  
基隆市信義區信二路254號

Good morning breakfast 活力早餐盒  
Chikuwa (tube-shaped fish cake)platter 吉古拉拼盤  
Honey mustard & chicken panini 蜂蜜芥末雞肉帕尼尼

Triple-cheese ciabatta 三種起司巧巴達  
Peanut butter, ham, egg & cheese panini 花生火腿起司蛋帕尼尼

**交通資訊**

**Transportation 自行開車**

Natl Hwy 1 → Exit at Keelung Interchange → Xiao 2nd Rd. → Jhong 1st Rd. → Keelung Harbor (Navigation Mansion)  
國道1號-基隆端交流道下-孝二路-忠一路

**Public 大眾運輸**

Take the train to TRA Keelung Station.  
搭高鐵至臺北站下-轉搭臺鐵至基隆站下。

**Other Food Recommendations / 其他推薦美食**

Fried Sandwich with salad  
營養三明治

Pau Pau Ice  
泡泡冰

Dingbiancuo (pot-side sticker soup)  
鼎邊銜

Attractions / 熱門景點

01



Zhongzheng (Jhongjheng) Park  
中正公園

Zhongzheng (Jhongjheng) Park is situated on the side of Dashawan Mountain, which is at the east of Keelung City. There is a white statue of the Goddess of Mercy in the park. This 25-meter-high statue has become one of the characteristics of Keelung. The park overlooks Keelung City and the harbor. The park consists of three platforms. On the first level is a historic canon fort. On the second level is a Buddhist library, Martyrs' Shrine and Zhuputan Temple. The temple attracts many worshippers on July 15. On the third level is Guanhai Pavilion. Sitting in the pavilion, visitors can see the entire Keelung and the ocean.

基隆中正公園在基隆港東側山丘上，依山建築，草木扶疏，是市民平日休閒的最佳去處。中正公園的正門位於信二路上，可拾階而上，或由側邊的斜坡步行而上。公園本身共分成三層，第一層有涼亭、棋藝中心以及運動休閒設施，假日常吸引大批人潮來此遊玩。第二層則為「主普壇」的所在地。每年基隆中元普渡的祭典就是在這裡舉行的，屆時人山人海，場面十分壯觀。公園的最高點，有一座白色的觀音大佛像，22.5公尺高的觀音塑像內分五層，可登上鳥瞰基隆全景，是基隆市最具代表性的地標。

02



Ershawan Gun Emplacement (Haimen Tianxian)  
二沙灣砲臺(海門天險)

Going further up the hill from Zhongzheng Park are the remains of the fortifications that once guarded Keelung Harbor. Ershawan Fort was built in 1840, and there are a number of replica cannons marking the original gun emplacements. The fortifications cover a wide area, and there are many shaded walks. The fortress gate is still well preserved.

於1840中英鴉片戰爭時，為防止英軍入侵而建，1884年中法戰爭毀損後劉銘傳(臺灣首任巡撫)又重建。因位處於二沙灣一帶的山路上，因此有「二沙灣砲臺」的別稱。海門天險因地制宜，東、北二個砲臺分守外海及內海口門，建於較高的臨海山頭，低處背海面則為營區。砲臺區內可看到大砲、彈藥庫等；而營盤區則建有數段牆垣和刻有「海門天險」四個大字的營門。

Heping Island Park  
和平島公園

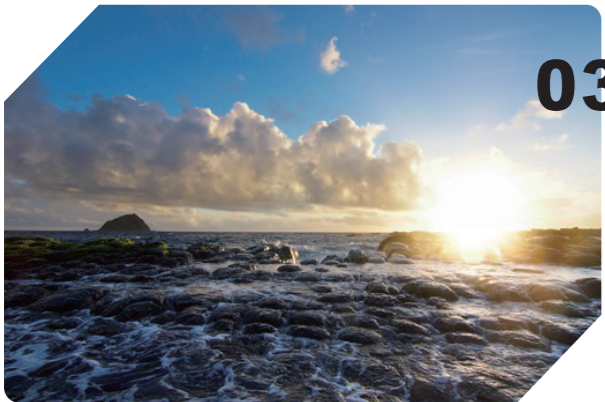
Heping Island was originally known as Sheliao Island. It is located at the north of Taiwan. Heping Bridge connects the island to Keelung City. In 1626, the Spanish army built castles, churches and fortresses in preparation for business and trade with China and Japan. The castle on the southwest is called San Salvador, the saint savior. This is the first and currently the only castle in Keelung. During the Spanish occupation, Sheliao Island bustled with trading activities with Southeast Asian countries. After World War II, the island was renamed Heping Island. Today, it is a famous tourist attraction.

Heping Island is perfect for diving. With years of erosion by the wind and sea, the rocks and coasts have formed into unique shapes. The Keelung government has made Heping Island a coastal park with a swimming pool, tour track, tourism service center and food and beverages.

和平島公園位於基隆港港口東側，島上奇岩異石林立，海岸奇特的海蝕地形景觀，如海蝕平臺、豆腐岩、海蝕溝、海蝕崖、風化窗、萬人堆、千疊敷、海蝕洞、蕈狀岩等。本區雖長年受海風吹襲，但藻生植物(如紫菜、髮菜、鹿角菜、筍白菜、鵝菜、石花菜、紅毛苔、青菜等)，魚生物(如黑毛、白毛、白帶魚、象魚、青魚、黃雞、龍蝦等)，均隨季節的不同，而遊遊於公園周圍。公園以最少的人工設施來減少對自然破壞，以維繫自然生態的心來建設這美麗的自然寶藏，是北臺灣遊憩攬勝及自然教學的自然教室。



本地圖店家為配合雙語國家政策推動之英語友善店家



KEELUNG Landmark Observatory  
虎仔山基隆地標

KEELUNG